

الباب الأول

مقدمة

الفصل الأول : خلفية البحث

اللغة في حياة الإنسان لها دور مهم. يكاد كلّ أنشطة الإنسان لا ينفصل عن استخدام اللغة. هذا لأنّ اللغة تمكّن الإنسان من أن يتّصل بعضهم ببعض، ويتبادل فيما بينهم المعلومات، يلقي الأفكار، ويعبّر عن عواطفهم تعبيراً شفهيّاً أو تحريريّاً. فعلم اللغة (وهو العلم الذي يدرس اللغة) يعرف اللغة بأنّها نظام الرّموز الصّوتيّة التي تتّفق جماعة من النّاس على استخدامها في التّعاون فيما بينهم، والاتّصال بيما بينهم، والتّعريف بأنفسهم.¹ واللغة من حيث وظيفتها في واقع حياة الإنسان وسيلة الاتّصال الضّروريّة التي صارت فارقا رئيسيّاً بين الإنسان وغيره من الخلق.² للغة شأن خطير في حياة الناس، فهي بصورتها المكتوبة والمسموعة، بمكانة القلب من جسم الحضارة الإنسانية، فلا يمكن أن تقوم حياة إجتماعية بلا لغة، ولا شك أن تجريد المجتمع الإنساني من اللغة بمشابهة الحكم عليّة بالإعدام.³

الكلام في الحوار شكل من أشكال التّعامل الذي يقوم به الإنسان مع غيره من الإنسان. ومن الشّروط التي تتوقّف عليها جودة الاتّصال أن تكون اللغة مفهومة لدى المتكلّم والمخاطب.⁴ والشخص الذي يريد أن يبدي أفكاره كي يصل مراده ورضه إلى مخاطبه بوضوح فعليه أن يراعي جوانب الفهم إضافة إلى جوانب اللغة.⁵ الجملة في كتب النحو بأنّها تكون من كلمتين أو أكثر وله معنى

¹ Kushartanti, dkk. 2007. *Pesona Bahasa : Langkah Awal Memahami Linguistik*. Jakarta : Gramedia Pustaka Utama. hlm. 3

² Henry Guntur Tarigan. 2009. *Pengajaran Pragmatik*. Bandung : Angkasa. hlm. 2-3

³ عبد الرحمن أحمد البوريني. اللغة العربية أصل اللغات كلها. 26. 1998

⁴ Mansoer Pateda. 1987. *Sosiolinguistik*. Bandung : Angkasa. hlm. 4

⁵ Abdul Chaer dan Leonie Agustina. 2004. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta : Rineka Cipta. hlm. 3

مفيد مستقل.⁶ والمعنى في الاتصال يتم التعبير عنه بالجملة.⁷ من خلال الجمل التي يعبر بها المتكلم يُعرف مراده بعد إلقائه هذه الجمل إلى المخاطب. والاتصال بين اثنين فأكثر لا يقتصر وقوعه على الحياة الواقعية. ولكن هذا يحدث أيضا في فيلم الرسوم المتحركة.

و يستخدم الفيلم عادة لتسجيل حالة معينة أو التعبير عن شيء معين. ويستخدم الفيلم لتسديد الحاجة العامة، وهي إبداء فكرة، أو رسالة، أو واقع. والفيلم بسبب روعة أبعاده وجوانب متعته يكون مقبولا باعتباره أشهر وسيلة من الوسائل السمعية النظرية وأكثرها إقبالا. هذا لأن الفيلم أكثر وسيلة فعلا لإبداء فكرة، أو رسالة، أو واقع معين.⁸

الرسوم المتحركة، يطلق عليها كثيرا مصطلح فيلم الرسوم المتحركة، هي الفيلم التي هي نتيجة عن معالجة الرسوم اليدوية حتى صارت رسوما متحركة. وفيلم الرسوم المتحركة في أول اختراعه مصنوع من صفحات ورقية رسومية يتم تدويرها حتى يتولد من ذلك آثار رسومية متحركة. وبالاستعانة بالحاسوب والتصوير الحاسوبي، وتكون صناعة فيلم الرسوم المتحركة في غاية السهولة والسرعة. بل كان فيلم الرسوم المتحركة الثلاثية الأبعاد في هذه الأيام أكثر صدورا من فيلم الرسوم المتحركة الثنائية الأبعاد.⁹

وفيلم الرسوم المتحركة صلاح الدين فيه حدث اتصالي تكون اللغة وسيلة لإلقائه. وهذا الحدث الاتصالي هو الحوار الذي يتمثل في كلمات بين الشخصيات في هذا الفيلم. والمعلومات في الحوار يمكن أن يستجيبها المخاطب جيدا إذا تم التعاون جيدا. والإدارة المعلوماتية التي يبنها المتكلم والمخاطب تؤثر في نجاح الاتصال وعدمه، وهو وصول الرسالة إلى المخاطب. أطلق غريس

⁶ محمد حامد. الكتابة الإبداعية. ٢٠١٨. روبروب. 58.drob

⁷ P. W. J. Nababan. 1984. *Sosiolinguistik : Suatu Pengantar*. Jakarta : Gramedia. hlm. 26

⁸ Yunita Syahfitri. 2011. Teknik Film Animasi. dalam Dunia Komputer. *Jurnal*. STMIK Triguna Dharma.

⁹ Ahmad Sutardi dan Endang Budiasih. 2010. *Mahasiswa Tidak Membre Siap Ambil Alih Kekuasaan Nasional*. Jakarta : Elex Media Komputindo Kompas Gramedia

(Grice) على مجموعة من الضوابط العامّة في استخدام اللّغة مصطلح مبدأ التّعاون. وهذا المبدأ منقسم إلى أربعة مبادئ ثانويّة، وهي مبدأ الكيف، ومبدأ الكمّ، ومبدأ العلاقة، ومبدأ الطّريقة.¹⁰

ولكنّ مبدأ التّعاون في الواقع لا يُخضع له دائماً. قد يحدث انتهاك لهذا المبدأ. والانتهاك لتركييب الجملة أو السّياق في الاتّصال لا يقتصر على كونه انتهاكاً، ولكن هناك بعض المتضمّنات التي يريد المتكلّم الوصول إليها. وهذه المتضمّنات قد يراد بها تغطية الشّيء، وبيان المعلومات، والمدح، والهجاء، وصرف الكلام. وهذه الأمور التي عثور عليها في مختلف الأعمال الأدبيّة، ومنها فيلم الرّسوم المتحرّكة.¹¹ وفي فيلم الرّسوم المتحرّكة "صلاح الدّين" يُعثر على كلمات تحتوي على انتهاك مبدأ التّعاون، ومن ذلك ما يلي:

السّياق : ذات صباح باع رجل الخبز في السّوق. ثمّ سرقت جارية قطعة من خبزه. فغضب الرّجل عليها ولحق بهذه الجارية التي اسمها أنيسة لتأديبها. وعندما اختبأت أنيسة ابتعاداً من الخبّاز، رآها صلاح الدّين الصّغير وسألها.

صلاح الدّين : هل أنت بخير؟

أنيسة : أجل، دعني وشأني

(صلاح الدّين، الحلقة الأولى، 01:21 – 01:23)

¹⁰ Rido Mulyanta. 2012. *Pelanggaran Prinsip Kerja Sama dan Implikatur Percakapan dalam Talk Show "Jakarta Lawyers Club" di TV One*. Skripsi. Surakarta : Fakultas Sastra dan Seni Rupa

¹¹ Tri Endarwati. 2015. *Pelanggaran Prinsip Kerja Sama dalam Film Animasi UN Monstre A Paris Karya Bibo Bergeron*. Skripsi. Yogyakarta : Fakultas Bahasa dan Seni



حدث هذا الحوار عندما تهرب أنيسة من الخباز وتختفي في زقاق صغير بالقرب من ركام من الأثاث القديم. ثم اتفق أن يراها صلاح الدين الذي هو يلعب مع صديقه.

في المقتبس المذكور من الحوار بين صلاح الدين وأنيسة انتهاك لمبدأ التعاون، وهو هنا مبدأ الكمّ. ومبدأ الكمّ هو إلقاء المعلومات مطابقة كافية لما يحتاج إليه المخاطب. وكلام أنيسة في جوابها إذا كان توقّر فيه مبدأ الكمّ فإنّما يكفيها أن تقول، "أجل." أمّا جوابها بهذا الكلام منتهكة مبدأ التعاون الذي هو مبدأ الكمّ فإنّ وراء هذا غرضاً أو تضميناً تريد إلقاءه إلى مخاطبها، وهو أن يتركها صلاح الدين فوراً لأنّه إذا بقي على تكليمها وهي مختفية فإنّ الخباز يمكنه أن يكتشفها. والسبب الآخر في انتهاك أنيسة لمبدأ الكمّ هو أنّها تحسّ بغرض أخرى في سؤال صلاح الدين لها. إنّ أنيسة تحسّ أنّ صلاح الدين لا يقتصر سؤاله على معرفة حالها ولكنّه يريد أن يسألها أيضاً عمّا يجري عليها.

بناء على البيان السابق ان مبدأ التعاون في فيلم الرسوم المتحركة صلاح الدين، يعرف أنّ هناك غرضاً آخر تريد المتكلّمة إلقاءه. ولكنّ هذا الغرض يتوقّف على السّياق الذي يحيط بالكلام. وإذا أُعيد النّظر في كلام أنيسة فإنّ فيه تعريضاً بالطرد. فيما يلي مثال على ذلك :

السِّيَاق : عثر الخبّاز على مختفى أنيسة. وصلاح الدّين الذي لم يعرف جيّدا القضيّة ساعد أنيسة على التّخلّص. نجح صلاح الدّين وأنيسة في التّخلّص من الخبّاز الغاضب بفضل صديقه، واسمه طارق. فازداد غضب الخبّاز صائحا، "لصوص!" وبعد أن نجح صلاح الدّين وأنيسة في الهروب مختفيين مرتقبين للخبّاز وراء الحائط، سأل صلاح الدّين أنيسة.

صلاح الدّين : هل قال لصوص؟

أنيسة : لصوص؟ لم أسمعه بوضوح، بالمناسبة أنا أنيسة. خبزا؟

(صلاح الدّين، الحلقة الأولى، 02:57 – 03:01)



حدث الحوار السّابق بين صلاح الدّين وأنيسة عندما يختفيان بعد الهروب من الخبّاز. أراد صلاح الدّين أن يتأكّد ممّا سمعه من صياح الخبّاز فسأله أنيسة عن ذلك. ولكنّ أنيسة بصفتها مخاطبة لا لم تجب جوابا أراد صلاح الدّين بصفته متكلمًا فكذّبه بأنّها لم تسمع ما صاح به الخبّاز. هذا لأنّ أنيسة أرادت أن يغطّي الواقع الحقيقيّ من أنّها سرقت الخبز من الخبّاز مع أنّ أنيسة بإمكانها أن تجيب بـ"أجل." كذبت أنيسة لأنّها تعرف أنّ فعلتها خطأ أو مذمومة حتّى لا تريد أن يعرفها أحد. إضافة إلى ذلك، أجابت أنيسة عن سؤال صلاح الدّين بالجواب المتلبّس بتعريف صلاح الدّين بنفسها وعرض الخبز الذي سرّقه عليه. فهذا

الكلام أرادت أنيسة به أن تصرف صلاح الدين عن الموضوع وألا يسألها عن صياح الخباز الذي سمعه. بناء على ما سبق، إن في كلام أنيسة في المثال الثاني ما يدل على انتهاك مبدأ الكيف ومبدأ الطريقة في نفس الوقت.

بناء على المثالين السابقين، تختار الباحثة فيلم الرسوم المتحركة صلاح الدين للبحث فيه لأنها تعثر فيه على الحوارات بين المتكلم والمخاطب مما ينتهك مبدأ التعاون ويدل على متضمنات معينة. وصلاح الدين هو علم تاريخي رائع حيث سُجّلت روعته وأعجبه الكتاب والمؤرخون المسلمون والغرب. فالبحث في هذا الفيلم بالإضافة إلى دراسة اللغة المستخدمة فيه، يمكن أيضا معرفة شخصية صلاح الدين الذي تحمس على الدفاع عن دينه. وهذا الفيلم بصفته محتويا على القصة التاريخية المتمثلة في الرسوم المتحركة له جذابته الخاصة. وهذه الجذابة لا تقصر على الأطفال بل تجذب أيضا البالغين. لذا، كان هذا الفيلم بحث فيه كثير من الناس ليكون مادة تعليمية يُعّظ بها في استخدام اللغة آلة للاتصال ولفهم التاريخ ودرسا للمستقبل. إضافة إلى ذلك، وقع الاختيار على هذا الفيلم لأن فيه رسالة أخلاقية يحتوي عليها.

بناء على ما سبق ذكره، ان تبحث الباحثة هذا البحث في أشكال انتهاك مبدأ التعاون واستخراج التضمين في فيلم الرسوم المتحركة صلاح الدين. أما عنوان هذا البحث فهو "انتهاك مبدأ التعاون والتضمين في فيلم الرسوم المتحركة صلاح الدين الحلقات الأولى إلى الخامسة".

الفصل الثاني : تحديد البحث

بناء على خلفية البحث السابقة، تحدّد الباحثة هذا البحث على النحو التالي:

1. ما هي أشكال انتهاك مبدأ التعاون لدى الشخصيات في فيلم الرسوم المتحركة صلاح الدين في الحلقات الأولى إلى الخامسة؟

2. ما هي أشكال التّضمين الحواريّ من انتهاك مبدأ التّعاون لدى الشّخصيّات في فيلم الرّسوم المتحرّكة صلاح الدّين في الحلقات الأولى إلى الخامسة؟

الفصل الثالث : أغراض البحث

تمّ عرض تحديد البحث السّابق من أجل الحصول على الأغراض التي هي لبّ هذا البحث، وهو الجوانب التّداوليّة في فيلم الرّسوم المتحرّكة صلاح الدّين. وهي على النّحو التّالي:

1. وصف أشكال انتهاك مبدأ التّعاون لدى الشّخصيّات في فيلم الرّسوم المتحرّكة صلاح الدّين في الحلقات الأولى إلى الخامسة.
2. وصف أشكال التّضمين الحواريّ من انتهاك مبدأ التّعاون لدى الشّخصيّات في فيلم الرّسوم المتحرّكة صلاح الدّين في الحلقات الأولى إلى الخامسة.

الفصل الرّابع : فوائد البحث

تنقسم الفوائد في هذا البحث إلى الفوائد العمليّة والفوائد النّظريّة.

(1) الفوائد العمليّة

يرجى من هذا البحث أن يجعل وسيلة لفهم انتهاك مبدأ التّعاون مع تضمينه في فيلم الرّسوم المتحرّكة صلاح الدّين في الحلقات الأولى إلى الخامسة وأن يكون اقتراحا ومنطلقا للبحوث اللّغويّة اللاحقة.

(2) الفوائد النّظريّة

يرجى من هذا البحث أن يأتي بالمعارف والمعلومات عن انتهاك مبدأ التّعاون مع تضمينه عند غريس (Grice)، وعمّا يتعلّق بمجال اللّغة خاصّة في فيلم الرّسوم المتحرّكة صلاح الدّين في الحلقات الأولى إلى الخامسة.

الفصل الخامس : الدراسة السابقة

تم إجراء بحث باستخدام الدراسات العملية حول انتهاكات مبدأ التعاون والموروثات أولاً ، في الأطروحة التي أجرتها إنداه هانانتي رزقي ، 2013 بعنوان "انتهاك مبدأ التعاون وتداعيات خطاب الفكاهة" في "جريدة Mesem" لأخبار جافا المركزية. تهدف هذه الدراسة إلى (1) وصف انتهاك مبدأ التعاون (2) وصف تداعيات الخطاب الهزلي في نموذج "Mesem" لصحيفة لأخبار جافا المركزية اليومية في عدد نوفمبر - ديسمبر 2012.

نتائج هذه الدراسة هي على النحو التالي. أولاً ، إن انتهاك مبدأ التعاون في الخطاب الفكاهي في نموذج "Mesem" لنشرة Java المركزية لأخبار نوفمبر - ديسمبر 2012 قد حدث أربعة انتهاكات لمبدأ التعاون ، وهي: 11 حكمة الكم ، و 10 حكمة الطريقة ، و 8 حكمة النوعية ، و 6 حكمة العلقة . بالإضافة إلى انتهاك التعاون التعاوني ، كانت هناك أيضاً أشكال تورط و 20 نموذجاً تمثلياً و 12 نموذجاً توجيهياً و 3 أشكال معبرة.

ثانياً، في الأطروحة التي أجراها ريدو موليانتا ، 2012. انتهاك مبدأ التعاون وتداعيات المحادثة في برنامج حوار "نادي محامي جاكرتا" على TV One. تهدف هذه الدراسة إلى توضيح أشكال انتهاك مبدأ التعاون في البرامج الحوارية JLC على TV One وشرح مظاهر التورط التحادلي لانتهاكات مبادئ التعاون في البرامج الحوارية JLC على TV One. تشمل إجراءات هذا البحث ما يلي: (1) تقنية التسجيل ، وهي تقنية الحصول على البيانات عن طريق تسجيل الاستخدام التلقائي للغة المنطوقة. ثم يتم نسخ البيانات باستخدام تقنيات النسخ الصوتي. بعد ذلك ، يتم أخذ البيانات في شكل كلمات تحتوي على انتهاكات لمبدأ التعاون في بطاقات البيانات باستخدام تقنية تدوين الملاحظات. (2) جمع البيانات من المصدر في شكل أقوال تحتوي على انتهاكات لمبدأ التعاون. (3) تحليل

البيانات باستخدام نهج عملي مع نهج التحليل. (4) تقديم استنتاجات من نتائج تحليل البيانات المتعلقة بانتهاكات مبدأ التعاون وآثار الحديث.

تشمل نتائج الدراسة ما يلي: (1) في البرنامج الحوارى JLC حول عدد من الحلقات التي تمت دراستها، تم العثور على 161 خطابًا تضمنت انتهاكًا لمبدأ التعاون الذي تضمن انتهاكات لكل من حكمة الكم، و حكمة الطريقة، و حكمة النوعية، و حكمة العلقه؛ (2) مظاهر الكشف العثور على خمسة عشر نوعًا مختلفًا من التورمات، وهي مقاومة المحادثات والغضب وتحويل المحادثات وتقديم المشورة والدعوة والطلب والمزاح والإغظة والتباهي والتباهي والإثارة والتحدي والإفراط في التورط في المحادثات الحوارية في البرنامج الحوارى JLC حول حدوث المخالفات التعاونية. المبالغة، تبسيط، مقنعة.

ثالثًا، في مجلة نشرتها كاماريا بعنوان "انتهاك مبدأ التعاون ومبدأ المداراة وآثارها في رواية نصف قرطاسية من رديتا ديكا نصف السلمون الإنسانى (انتهاك لمبدأ المحادثة ومبدأ التواضع وإلحاقها في رواية كوميدية للإنسان نصف سلمون من رديتا ديكا، برنامج دراسة اللغة الإنجليزية ، STKIP PGRI Banjarmasin.

نتائج هذه الدراسة هي على النحو التالي. أولاً، كان هناك 164 انتهاك لمبدأ التعاون. كانت معظم الانتهاكات ضد الحد الأقصى حكمة الطريقة 79 مرة، ثم كانت حكمة الكم 39 مرة، وكان الحد الأقصى حكمة العلقه 18 مرة ، وكان الحد الأقصى حكمة النوعية 27 مرة. ثانياً، في مبدأ المداراة، هناك 156 مرة، معظم الانتهاكات في مبدأ المداراة تصل إلى حد التقدير 51 مرة، ومقدار التوافق 39 مرة، ومقدار الحكمة 24 مرة، ومقدس الكرم 16 مرة، ومقدس التعاطف بقدر 14 مرة، ومقدار البساطة 2 مرات. ثالثًا، الدلائل التي تدعم التعبير عن الفكاهة في كتاب نصف السلمون البشرى التي توجد غالبًا هي الدلائل تشير إلى ست

مرات، والقلق حول أربع مرات، والطلب ثلاث مرات، وتقديم المشورة ثلاث مرات، ونسأل ثلاث مرات، وتذكر مرتين، وتساءل مرتين، وتساءل. الفضول مرتين، والإهانة مرتين، والانزعاج مرتين، والمزاح مرتين، والإعلام مرتين، والفرق الثقافي مرتين والخوف مرتين، والحجج، وطلب الاحترام، والانتباه إلى وضع الشخص الآخر، وإهانة، لا تفعل المستحيل، ويمزح لمنع تفكك الحب، والنظر في الموقف مرتين قلب المحاور، يتذكر، الفخاخ، يعلم بخيل، الجهل، شك، تعرف، ليس لها قلب، قلق، فشل، شك، قوة، اطلب رفع، اسأل، أعرب، فكاهة، فكر، مزحة، تواصل، ذعر، اختلط في الذوق تدعو وترضي والاختلافات في العادات وسوء الفهم والمعادنات n، أهمية انتباه الأم، والاعتراف، وصعوبة الحركة، طلب النصيحة، خيبة الأمل، التردد، الشكوى، الكذب، اتباع الإجراءات، خيبة الأمل، متابعة النصيحة، الندوب، الرغبة في التعرف، التخويف، التهذئة، الإقرار بالضعف، سوء الفهم لا تستيقظ دائماً في وقت مبكر، وتمارس التمارين والعادات، ولا تفكر أبداً بالسوء قبل النظر مباشرة، والتحدث وفقاً للحقائق، والاختلافات في الرأي، والتفكير في كل واحدة منها.

بناءً على المعلومات الواردة من بعض الدراسات أعلاه، يمكن ملاحظة أن هذا البحث هو نفسه تقريباً، أي البحث عن انتهاكات لمبادئ التعاون والتورط. ومع ذلك، هناك فرق بين هذا البحث والبحث السابق، أي مصدر بيانات البحث. في هذه الدراسة، مصدر البيانات البحثية هو الحوار في فيلم الرسوم المتحركة العربي صلاح الدين، وهو فيلم تاريخي يروي حياة أحد غزاة الأنبياء.

الفصل السادس : أساس التفكير

هذه الدراسة بعنوان "انتهاكات مبدأ التعاون والآثار المترتبة في فيلم" صلاح الدين " للرسوم المتحركة الحلقة 1-5 (دراسة براغماتية) التي تبحث فيها أشكال انتهاكات مبدأ التعاون والتورط في فيلم رسوم متحركة باستخدام الدراسات العملية.

البراغماتيون في رأي ويحان هو فرع من اللغويات التي تدرس بنية اللغة خارجياً، أي كيفية استخدام الوحدة اللغوية في التواصل. أوضح روجمادي أيضاً أن البراغماتية تستند إلى معنى اللغة في التواصل وفقاً لسياق المتحدث والمحاور في حدث الكلام.¹²

عملية اتصال سلسلة بين المتحدث والمحاور لأنه يوجد تعاون بين الاثنين. غريس (Grice) كما نقلت ليفنسون يعتقد أن سلوك المحادثة يسترشد بمجموعة من الافتراضات. تستند الافتراضات إلى اعتبارات عقلانية ويمكن صياغتها كدليل لاستخدام اللغة بفعالية وكفاءة في المحادثة. يُطلق على الدليل اسم غريس (Grice) كقواعد للمحادثة أو المبادئ العامة التي تقوم عليها استخدام اللغة المبنية على التعاون الفعال. وتسمى وحدة جميع الأحاديث الأربعة للمبدأ مبدأ التعاون.

الحشوات الأربعة هي: (1) مبدأ الكيف؛ مع أقصى قدر من الجودة ، من المتوقع أن يكون المشارك قادراً على توصيل شيء حقيقي ووفقاً للوقائع الفعلية في التحدث. يجب دعم هذه الحقيقة واستناداً إلى أدلة واضحة. (2) مبدأ الكم ؛ في الكمية القصوى ، من المتوقع أن يكون المتحدث قادراً على تقديم معلومات كافية وواضحة وغنية بالمعلومات. يجب ألا تضاف المعلومات من المعلومات الفعلية التي يحتاجها المحاور. (3) مبدأ العلاقة ؛ "حاول أن تجعل المعلومات المقدمة ذات صلة". (4) مبدأ الطريقة ؛ يتطلب أن يتحدث المشاركون بشكل مباشر وواضح ولا يهربوا.¹³

هناك حاجة إلى مبدأ التعاون لشرح العلاقة بين المعنى والقوة بسهولة أكبر ، ولكن لا يمكن دائماً تطبيق مبدأ التعاون في استخدام اللغة الحقيقية.¹⁴

¹² Yusri. 2016. *Pragmatik dalam Perspektif Kesopanan Bahasa*. Yogyakarta : Deepublish. hlm. 2

¹³ Moch. Sony Fauzi. 2012. *Pragmatik dan Ilmu Al-Ma'aniy Persinggungan Ontologik dan Epistemologik*. Malang : UIN Maliki Press. hlm. 30-34

¹⁴ Geoffrey Leech. 1993. *Prinsip-Prinsip Pragmatik*. Jakarta : UI-Press. hlm. 120

أحياناً ينتهك المتحدثون مبدأ التعاون من خلال عدم المساهمة في تماسك المحادثة مع افتراض أن التواصل أكثر فاعلية.

هناك أربعة أنواع من الانتهاكات لمبدأ التعاون ، بما في ذلك: (1) انتهاك مبدأ الكم ؛ يحدث عندما لا تتوافق استجابة المحاور مع المساهمة التي يحتاجها المتحدث. (2) انتهاك مبدأ الكيف. يحدث عندما لا يقول المشارك الكلام الحقيقة. (3) انتهاك مبدأ العلاقة. يحدث عندما تكون استجابة المحاور غير ذات صلة بما يتحدث به المتحدث. (4) انتهاك مبدأ الطريقة ؛ يحدث عندما يكون مشارك الخطاب في إلقاء خطاب غير واضح أو أصلي أو غير متماسك.¹⁵

إن انتهاك مبدأ التعاون في الكلام يمكن أن يجعل الخطاب له غرض مختلف عن ما يقال والذي يعرف بالتورط. التدايعيات هي مثال رئيسي على كمية المعلومات التي يتم نقلها وليس ما يقال.¹⁶ وهكذا ، فقط جزء من المعنى الحرفي (الحرفي) الذي يدعم المعنى الحقيقي للجملة ، والباقي يأتي من الحقائق والأوضاع والظروف.¹⁷

وبمناسبة الحديث ان قسم غريس (Grice) المتورطين إلى قسمين هما الموروثات التقليدية وغير التقليدية. التضمين التقليدي ، التضمين المستمد مباشرة من معنى الكلمة ، وليس من مبدأ المحادثة.¹⁸ التضمين غير تقليدية (التورط في المحادثة) ، الافتراض الأساسي للمحادثة هو أنه إذا لم يتم الإشارة إلى خلاف ذلك ، فإن المشاركين يتبعون مبدأ التعاون والأكاذيب.¹⁹

¹⁵ Tri Endarwati. 2015. *Pelanggaran Prinsip Kerja Sama dalam Film Animasi UN Monstre A Paris Karya Bilbo Bergeron*. Skripsi. Yogyakarta : Fakultas Bahasa dan Seni

¹⁶ George Yule. 2014. *Pragmatik*. Yogyakarta : Pustaka Pelajar. hlm. 62

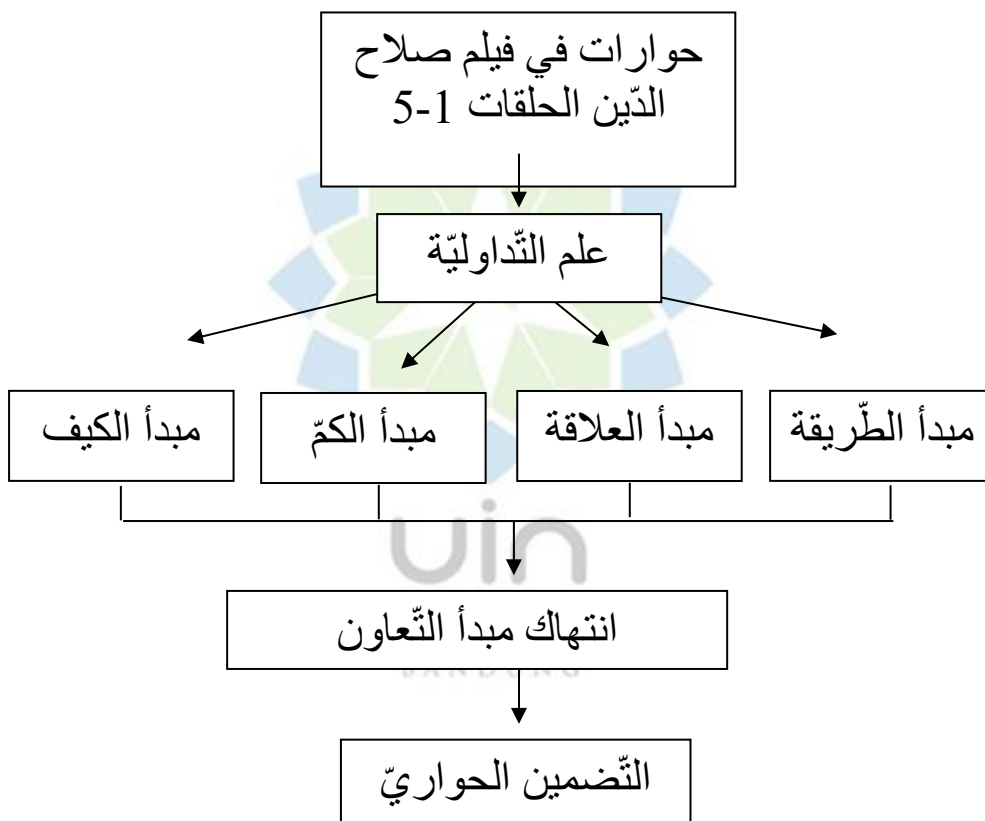
¹⁷ Hamid Hasan Lubis. 2011. *Analisis Wacana Pragmati*. Bandung : Angkasa. hlm. 70

¹⁸ Rido Mulyanta. 2012. *Pelanggaran Prinsip Kerja Sama dan Implikatur Percakapan dalam Talk Show "Jakarta Lawyers Club" di TV One*. Skripsi. Surakarta : Fakultas Sastra dan Seni Rupa

¹⁹ George Yule. 2014. *Pragmatik*. Yogyakarta : Pustaka Pelajar. hlm. 69

يمكن تحديد الآثار (المحادثات) من خلال الخصائص: (1) لم يتم ذكر الآثار بوضوح ، (2) ليس لها علاقة مطلقة مع الخطاب الذي يدركها (ما يقال مع ما هو المقصود) ، (3) يتضمن عناصر خارج الخطاب ، (4) يمكن إلغاء التورط ، (5) مفتوح للتفسير أو المعاني المتعددة (متعدد التفسير) ، و (6) لأنه يحدث بطبيع أو لا يطيع مبدأ التعاون في المحادثة.²⁰

وأساس التفكير لما سبق ذكره يمكن عرضه بإيجاز على النحو التالي:



²⁰ Moch. Sony Fauzi. 2012. *Pragmatik dan Ilmu Al-Ma'aniy Persinggungan Ontologik dan Epistemologik*. Malang : UIN Maliki Press. hlm. 28